

Renata Vinci, PhD
renata.vinci@yahoo.it
[Academia.edu](#) • [Google Scholar](#)

Curriculum

2017-2020: Assegno di ricerca di durata triennale presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università Roma Tre, con un progetto di ricerca dal titolo *Occidentalismo letterario: l'influsso della narrativa occidentale in traduzione sulle pagine del quotidiano Shenbao per la formazione della letteratura cinese moderna (1872-1919)*.

Ottobre-dicembre 2017: Visiting-scholar presso l'Institute of Chinese Studies dell'Università di Heidelberg, Germania.

2015-2016: PhD Fellowship presso il Dipartimento di Storia della Cina della Fudan University di Shanghai.

2014–presente: Autore, revisore e traduttore freelance per la rivista bilingue italo-cinese *Istituto Confucio*.

2014–2019: Docente di lingua cinese presso l'Istituto Confucio dell'Università Sapienza di Roma:

2013-2017: Dottorato di ricerca in *Civiltà dell'Asia e dell'Africa* (Curriculum Asia Orientale) presso Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali dell'Università Sapienza, con una tesi dal titolo *L'immagine dell'Italia nella stampa cinese di epoca tardo-Qing: Il ruolo dello Shenbao 申報 (1872-1911)*.

2009-2011: Laurea magistrale in *Scienze linguistiche e comunicazione interculturale* (Curriculum Lingue orientali per la comunicazione interculturale) conseguita presso *Università per Stranieri di Siena* con votazione 110/110 con lode, discutendo una tesi dal titolo *Xizhili, Xiqili, Xixili 西治裡, 西齊里, 細細利. Le descrizioni della Sicilia nei testi geografici e nei diari di viaggio cinesi dell'epoca Qing*.

2006-2009: Laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale (curriculum Traduzione in ambito turistico-impresitoriale) conseguita presso *Università per Stranieri di Siena* con votazione 110/110 con lode, discutendo una tesi dal titolo *Sijialiye 斯加里野. Prime descrizioni della Sicilia nei testi geografici e nei diari di viaggio cinesi*.

Elenco delle pubblicazioni

Renata Vinci (2020), "Translating Sardinia into Chinese: How Indirect Translation Affected the Reception of Geographic and Culture-bounds words in Deledda's Short Fiction", in Zhang Geoheng, Mario Mignone (a cura di), *Exchanges and Parallels between Italy and East Asia*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholar Publishing, pp. 95-119.
ISBN:978-1-5275-4249-5.

Renata Vinci (2019), "Letteratura", in Yu Hua, Silvia Pozzi (a cura di), *Lezioni milanesi. Letteratura, cultura, civiltà*, Milano: Edizioni Unicopli, pp. 11-28.
ISBN: 978-88-400-2089-1

Renata Vinci (2019), "La cultura italiana nella stampa cinese alle soglie del nuovo secolo (1872-1911): fonti e dinamiche della rappresentazione di una nazione", in Elisa Giunipero Chiara

Piccinini (a cura di), *Associazione Italiana di Studi Cinesi. Atti del XVI convegno 2017*, Venezia: Libreria Editrice Cafoscarina, pp. 165-171.
ISBN: 978-88-7543-470-0

Renata Vinci (2019), *La Sicilia in Cina. Una raccolta di testi cinesi sull'isola (1225-1911)*, Palermo: Unipa Press.
ISBN: 978-88-5509-033-9

Renata Vinci (2018), "Meeting the West in a Conference Hall: Gilbert Reid's Lectures at the International Institute in Shanghai", Marina Miranda (a cura di), *Dal Medio all'Estremo Oriente. Studi del Dottorato di Ricerca in 'Civiltà dell'Asia e dell'Africa'*, Roma: Carocci, pp. 119-136.
ISBN: 978-88-430-9102-7

Renata Vinci (2017), "Grazia Deledda e i moderni circoli letterari cinesi: traduzioni e studi critici nella stampa periodica degli anni Venti e Trenta", *Sulla via del Catai*, vol. 10, pp. 43-51.
ISSN: 1970-3449

Renata Vinci (2017), "The Contribution of Shenbao 申報 to the Perception of Italian Cultural Traditions in late Qing China (1872–1911): A Preliminary Survey", in Guardiani Francesco, Zhang Gaocheng, Bancheri Salvatore (ed.), *Italy and China, Europe and East Asia: Centuries of Dialogue, Proceedings of the International and Interdisciplinary Conference held at the Department of Italian Studies, University of Toronto (April 7-9, 2016)*, Firenze: Franco Cesati Editore, pp. 183-197.
ISBN: 9788876676512

Renata Vinci (2016), "Chinese Public Sentiments about Italy during the Sanmen Bay Affair in the Pages of the Shenbao", *International Communication of Chinese Culture*, vol. 3, n. 1, pp. 117-144.
ISSN: 2197-4241
doi: 10.1007/s40636-015-0035-9

Renata Vinci (2016), "A Telegraph for China: The Attempted Application of Caselli's Pantelegraph to Transmit Chinese Characters, 1856–87", *Interactions: Studies in Communication & Culture*, vol. 7, n. 3, 247-63.
ISSN: 1757-2681
doi: 10.1386/iscc.7.3.247_1

Renata Vinci (2013), "The descriptions of Sicily in Chinese travel diaries and geographic works until Qing dynasty", in Santangelo Paolo (ed.), *Ming Qing Studies 2013*, Rome: Aracne Editrice, pp. 339-369.
ISBN: 9788854866355